



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/627
1º de junio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

**CARTAS IDÉNTICAS DE FECHA 29 DE MAYO DE 1999 DIRIGIDAS
AL SECRETARIO GENERAL Y AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE
SEGURIDAD POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA
MISIÓN PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

De conformidad con instrucciones recibidas de mi Gobierno, tengo el honor de informar a usted de lo siguiente:

1. A las 9.00 horas del 6 de mayo de 1999, se observaron dos vehículos de rueda para el transporte de tropas, de color caqui, que se desplazaban en cercanías de la línea fronteriza entre el Iraq y Kuwait provenientes del puesto de guardia kuwaití de Sumur, en las coordenadas 994946, y que se dirigían hacia el puesto kuwaití de Yárayshan en las coordenadas 070187. Ambos vehículos regresaron luego transportando tres ruedas negras para vehículos Land Cruiser.

2. A las 7.00 horas del 15 de mayo de 1999, una patrulla del lado kuwaití descargó 24 andanadas de ametralladora cerca de los hitos fronterizos 104 y 105.

3. A las 17.45 horas del 15 de mayo de 1999, una nave kuwaití interceptó una lancha iraquí proveniente del mar y que se dirigía al puerto de Umm Qasr, entre la boya 19, en las coordenadas 2014, y la boya 21, situada en las coordenadas 1618, en Jaur Abdallah.

4. El 17 de mayo de 1999, dos naves kuwaitíes abrieron fuego con ametralladoras contra naves iraquíes en la zona situada entre las boyas 21 y 23, antes de alejarse en la dirección de la isla de Bubiyan.

Solicito su intervención ante Kuwait con miras a poner fin a estos actos injustificados de provocación y agresión, que las patrullas kuwaitíes perpetran con creciente frecuencia en los últimos tiempos, debido a que dichos actos representan, a la vez que una violación de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional, una amenaza a la soberanía y seguridad de un Estado Miembro de las Naciones Unidas.

Agradeceré la distribución de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Rokan Numan Al-ANBUGE
Encargado de Negocios interino
